

References

1. Prochnow Kayla Academic Competitions Help Student's Gain the Soft-Skills Needed for Success. – Institute of Competition Sciences, 2018.
2. Green, McGil. The state of the industry. – Report American Society of Training and Development, 2011.
3. Debelak Charles. The role of academic competitions. – 2023.
4. Definition and Selection of Competencies: Theoretical and Conceptual Foundations. – DeSeCo, 2016.
5. Unser Michelle Where STEM Skills and Soft Skills Meet. – STEM Outreach Lead, Caterpillar Inc., 24.10.2016.
6. Kircher Volkmar. EURECA-PRO: The European University on Responsible Consumption and Production. – 2020.
7. Suci M.C., Lacatus M.L. Soft Skills and Economic Education. – Polish Journal of Management Studies, Vol.10, No.1, pp.161-167, 2016.
8. Schulz, Bernd. The Importance of Soft Skills, Education beyond Academic Knowledge. – *Journal of Language & Communication*, 2 (1), 2008.
9. Skills to Pay the Bills: Mastering Soft Skills for Workplace Success. – ODEP, <http://www.dol.gov/odep/topics/youth/softskills/SoftSkills.pdf>, 2013.

Капуш А.В.

кандидат філологічних наук, доцент кафедри німецької мови

Київського національного економічного університету імені Вадима Гетьмана

Кудінов В.А.

викладач кафедри німецької мови

Київського національного економічного університету імені Вадима Гетьмана

ТИПОВІ ПОМИЛКИ ПРИ НАПИСАННІ НАУКОВИХ ТЕКСТІВ НІМЕЦЬКОЮ МОВОЮ ТА ШЛЯХИ ЇХ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

У часи глобалізаційних процесів та академічної мобільності в освіті написання наукових текстів є невід'ємним елементом формування професійної компетенції студентів. Науковий текст слугує поширенню та отриманню нових знань і, як правило, є початком непрямого комунікативного процесу: автор формулює свої знання у вигляді тексту, який повинен бути «розшифрований» читачами. На відміну від усної комунікації читачі не мають можливості відразу поставити автору уточнююче запитання, щоб виключити непорозуміння, чи зробити зауваження. Тому до наукового тексту висувається низка вимог – на рівні тексту (структура, логічність викладу), на граматичному (розповідь від першої особи множини) та на лексичному рівні (напр., фахова термінологія, відсутність метафор), дотримання яких дозволяє забезпечити адекватне сприйняття інформації читачем та досягнення задуму автора. Пропонуємо огляд типових лексичних та граматичних помилок, яких часто припускаються при написанні наукових текстів та на які потрібно звернути увагу при навчанні писемного мовлення німецькою мовою.

Слова-наповнювачі, які часто вживаються у розмовній мові і можуть легко проникати у письмові тексти, напр.: *natürlich, wahrscheinlich, wirklich, eigentlich, vielleicht, irgendwie, ziemlich*. Ці та подібні слова використовуються для підкреслення відносності висловлювання і є недоречними у науковому тексті, де повинні викладатися тільки однозначні, доведені факти.

Речення-наповнювачі, які є не власне твердженням, а лише підготовкою до нього, напр., *Hier stellt sich nun eine entscheidende Frage. Wir kommen nun zu einem wichtigen Punkt*. Такі речення можуть бути видалені з тексту без будь-яких смислових втрат і замінені на речення з конкретними фактами та аргументацією.

Перебільшення, які завжди містять імпліцитну суб'єктивну оцінку. Напр., *eine wahnsinnig lange Zeit, ein sagenhaft kostspieliges Event, ein unwahrscheinlich großer Aufwand, eine wohl verdiente Strafe* тощо. У наукових текстах будь-яка оцінка повинна бути обґрунтованою, потрібно уникати перебільшень чи применшень, тому, наприклад, майже завжди достатньо буде використати звичайну форму прикметника замість його форм у вищому та найвищому ступені. Вирази *leider* та *zum Glück* також варто використовувати тільки у випадку, коли можливе обґрунтування вираженої ними оцінки. Обережно потрібно вживати формулювання *nie, immer, in jedem Fall, vollkommen, alle, sämtlich, einzig, keine*, оскільки вони абсолютизують висловлювання, істинність яких не завжди можна довести.

Прикметники є важливою частиною наукових текстів, але тільки за умови, що вони виконують функцію характеристики (напр., *zirkadiane Rhythmen, kontaminierte Lösung, niedermolekulare Stoffe*), уточнення та диференціації, напр., *alte/neue Bundesländer, kapillares/venöses Blut*. Прикметники ж на кшталт *gewaltige* (Veränderungen), *empörende* (Maßnahmen), *haarsträubende* (Entwicklungen) є недоречними у науковому тексті. Типовою помилкою є також неправильне підпорядкування прикметників перед складними іменниками, яке призводить до спотворення змісту, напр., *eine gentechnisch veränderte Tabakpflanzenzüchtung* замість *die Züchtung gentechnisch veränderter Tabakpflanzen*), *die hochsensible Datenermittlung* замість *die Ermittlung hochsensibler Daten* [1, с. 65; 2, с. 61–72].

Подвоєння (плеоназми) є феноменом розмовної мови, якого також потрібно уникати при написанні наукових текстів, напр., *das letzte Ultimatum, neu renoviert, wieder zurückgewinnen, wieder zurückschicken* тощо. Водночас повтори у наукових текстах є виправданими, якщо мова іде про фахову термінологію. Багаторазове цілеспрямоване використання одного і того самого терміну є необхідним для логічного та послідовного викладення матеріалу та його адекватного сприйняття читачем, вживання ж синонімів може цьому тільки зашкодити [1, с. 67].

До типових помилок при написанні наукових текстів належать різні види **порушення узгодження**. Так, в іменника та дієслова у реченні повинно співпадати число, напр.: *Der Pluralismus von Werten in der Gesellschaft und die Differenzierung der Werthaltungen sind (nicht: ist) in den letzten Jahren ständig gestiegen. Hier wären detaillierte Untersuchungen zu führen, deren Nutzen für die*

Endverbraucher bereits skizziert wurde (nicht: wurden). Під іменника повинен бути коректно відображений у пов'язаних з ним словах, напр., присвійних та відносних займенниках: *Die Familie darf ihren* (nicht: seinen) *Bezug zueinander nicht verlieren*. У реченнях, які починаються не з підмета, потрібно особливо звертати увагу на правильний відмінок, напр., *Einen* (nicht: ein) *Einstieg in das Thema bildet der Aufriss bisheriger Fehlentwicklungen*. Помилку у вживанні відмінка трапляються і у підрядних означальних реченнях, напр.: *Die genannten Merkmale dienen uns im Folgenden als Kriterien, mit denen* (nicht: mit dem) *der Warentransport beschrieben werden soll*. Досить часто неправильно вживається апозиція (прикладка), особливо коли іменник та апозиція стоять у реченні не в однаковому числі (однині чи множині), напр.: *Sie legen großen Wert auf überkommene Bräuche wie den Festumzug der Schützenvereine* (nicht: der Festumzug) [1, с. 69].

Неправильний **подвійний родовий відмінок** (der doppelte Genitiv) зустрічається при вживанні власних назв, напр.: *die Ansichten Fausts Gegenspielers* замість *die Ansichten von Fausts Gegenspieler*, *der Verhandlungsstil Bushs Beraters* замість *der Verhandlungsstil von Bushs Berater*. Під впливом англійської мови все частіше неправильно вживається **аностроф** при утворенні форми родового відмінка та форми множини, напр.: *Sebastian's Vortrag* замість *Sebastians Vortrag*, *PC's* замість *PCs*.

Список використаних джерел

1. Esselborn-Krumbiegel H. Richtig wissenschaftlich schreiben. – Paderborn: Ferdinand Schöningh, 2012. – 168 S.
2. Fasel Chr. Gute Texte in 8 Schritten. Verständlich, lebendig und überzeugend schreiben. – Berlin: Dudenverlag, 2017. – 128 S.

Кузнецова О.О.

кандидат філософських наук, доцент кафедри іноземних мов факультету фінансів Київського національного економічного університету імені Вадима Гетьмана

Коломійцева А.О.

старший викладач кафедри іноземних мов факультету фінансів Київського національного економічного університету імені Вадима Гетьмана

Марищук О.Ю.

старший викладач кафедри іноземних мов факультету фінансів Київського національного економічного університету імені Вадима Гетьмана

СТРАТЕГІЇ ПРОФЕСІЙНОЇ УСПІШНОСТІ СУЧАСНОГО ПЕДАГОГА

Анотація. Професійна успішність сучасного педагога вищого навчального закладу – це комплексне поняття, яке охоплює низку ключових компонентів: фундаментальні знання у відповідній галузі, методичну майстерність, комунікативні навички, особистісні якості, прагнення до постійного професійного зростання, а також уміння застосовувати інноваційні підходи до навчання та оцінювання.